

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EEG) nr. 2334/92 van de Raad van 7 augustus 1992 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3906/89 met het oog op de uitbreiding van de economische hulp tot Slovenië 1
- * Verordening (EEG) nr. 2335/92 van de Raad van 7 augustus 1992 betreffende een spoedactie voor de levering van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Estland, Letland en Litouwen 2
- Verordening (EEG) nr. 2336/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 4
- Verordening (EEG) nr. 2337/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 6
- * Verordening (EEG) nr. 2338/92 van de Commissie van 31 juli 1992 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland 8
- * Verordening (EEG) nr. 2339/92 van de Commissie van 6 augustus 1992 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 7318 15 81, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend 9
- * Verordening (EEG) nr. 2340/92 van de Commissie van 6 augustus 1992 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 9105, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend 10
- Verordening (EEG) nr. 2341/92 van de Commissie van 7 augustus 1992 tot vaststelling van de definitieve maatregelen in verband met de afgifte van ARH-certificaten in de rundvleessector voor het handelsverkeer met Portugal 11
- * Verordening (EEG) nr. 2342/92 van de Commissie van 7 augustus 1992 betreffende de invoer van raszuivere fokrunderen uit derde landen en de toekenning van uitvoerrestituties voor deze dieren en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1544/79 12

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2343/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 inzake de levering van corned beef als voedselhulp	14
★ Verordening (EEG) nr. 2344/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering, in het kader van Verordening (EEG) nr. 2139/92 van de Raad, van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië	18
Verordening (EEG) nr. 2345/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	22
Verordening (EEG) nr. 2346/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit	25
Verordening (EEG) nr. 2347/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	26
Verordening (EEG) nr. 2348/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	28

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2334/92 VAN DE RAAD
van 7 augustus 1992**

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3906/89 met het oog op de uitbreiding
van de economische hulp tot Slovenië**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3906/89 ⁽³⁾ voorziet in maatregelen ter zake van economische en humanitaire hulpverlening om het proces van economische en sociale hervormingen in bepaalde landen in Midden- en Oost-Europa te steunen ;

Overwegende dat in de bijlage bij die verordening de landen worden vermeld die voor die hulpverlening in aanmerking komen ;

Overwegende dat Slovenië onafhankelijk is geworden en dat deze nieuwe Staat in de lijst van begunstigde landen moet worden opgenomen om aldus te bewerkstelligen dat de steunregeling van Verordening (EEG) nr. 3906/89, die sinds 17 september 1990 ook voor Joegoslavië geldt, voor Slovenië blijft bestaan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3906/89 wordt het volgende land opgenomen : „SLOVENIË”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 augustus 1992.

Voor de Raad

De Voorzitter

N. LAMONT

⁽¹⁾ PB nr. C 120 van 12. 5. 1992, blz. 26.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 9 juli 1992 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. L 375 van 23. 12. 1989, blz. 11. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3800/91 (PB nr. L 357 van 28. 12. 1991, blz. 10).

VERORDENING (EEG) Nr. 2335/92 VAN DE RAAD

van 7 augustus 1992

betreffende een spoedactie voor de levering van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Estland, Letland en Litouwen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 7, lid 5, en op artikel 8,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in verband met de marktsituatie voor bepaalde landbouwprodukten, die produkten tegen bijzondere voorwaarden kunnen worden afgezet;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3861/91 ⁽²⁾ voorziet in een eerste spoedactie voor de levering van levensmiddelen bestemd voor de bevolking van Estland, Letland en Litouwen;

Overwegende dat moet worden voorzien in een tweede actie met het oog op de verdere levering van graanprodukten aan Estland, Letland en Litouwen om de voedselvoorzieningssituatie van de bevolking te verbeteren en om de veestapel van die landen in stand te houden; dat de Gemeenschap als gevolg van interventiemaatregelen beschikt over voorraden landbouwprodukten en dat deze produkten moeten worden gebruikt om bovengenoemde acties uit te voeren;

Overwegende dat de Commissie de uitvoeringsbepalingen van deze actie dient vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Onder de in de volgende artikelen vermelde voorwaarden wordt een spoedactie uitgevoerd in de vorm van kosteloze levering aan de bevolking van Estland, Letland en

Litouwen van nader te bepalen, als gevolg van interventie-maatregelen beschikbare graanprodukten.

De uitgaven voor deze maatregel bedragen ten hoogste 45 miljoen begrotingsecu.

Artikel 2

1. De produkten kunnen worden geleverd in ongewijzigde staat of na verwerking.

2. De actie kan ook betrekking hebben op levensmiddelen waarvoor een commerciële transactie heeft plaatsgehad waarbij produkten uit interventievoorraden zijn geruild tegen produkten van dezelfde groep.

3. De kosten van levering, inclusief de vervoerkosten en, eventueel, de verwerkingskosten, worden bepaald via openbare inschrijving of, in dringende gevallen, anderszins.

4. De kosten worden betaald voor de leveringen waarvoor is bewezen dat de produkten het voorgeschreven leveringsstadium hebben bereikt.

5. Op grond van deze verordening geleverde produkten komen niet in aanmerking voor uitvoerrestituties en vallen niet onder het stelsel van monetaire compenserende bedragen.

Artikel 3

De bepalingen ter uitvoering van deze verordening worden door de Commissie vastgesteld volgens de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75.

Artikel 4

De Commissie is belast met de controle op de leveringen en op de inachtneming van de vastgestelde criteria bij de verstrekking van de voedselhulp aan de bevolking.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92 (PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1).

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1991, blz. 87.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 augustus 1992.

Voor de Raad

De Voorzitter

N. LAMONT

VERORDENING (EEG) Nr. 2336/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1820/92 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoersen voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 7 augustus 1992 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1820/92 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Bedrag der heffing (°)
0709 90 60	152,27 ^(?) ^(?)
0712 90 19	152,27 ^(?) ^(?)
1001 10 10	161,09 ⁽¹⁾ ^(?) ⁽¹⁰⁾
1001 10 90	161,09 ⁽¹⁾ ^(?) ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	148,73
1001 90 99	148,73 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	153,99 ⁽⁶⁾
1003 00 10	126,07
1003 00 90	126,07 ⁽¹¹⁾
1004 00 10	109,13
1004 00 90	109,13
1005 10 90	152,27 ^(?) ^(?)
1005 90 00	152,27 ^(?) ^(?)
1007 00 90	153,97 ⁽⁴⁾
1008 10 00	52,35 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	102,90 ⁽⁴⁾
1008 30 00	50,53 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	50,53
1101 00 00	221,18 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	228,55 ⁽⁸⁾
1103 11 10	262,59 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	238,71 ⁽⁸⁾

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

(9) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(10) Krachtens artikel 101, lid 4, van Besluit 91/482/EEG moet een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 1825/91 vastgestelde bedrag.

(11) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

VERORDENING (EEG) Nr. 2337/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92⁽²⁾, en met name op artikel 15, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1821/92 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 7 augustus 1992 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	8	9	10	11
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	8	9	10	11	12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2338/92 VAN DE COMMISSIE

van 31 juli 1992

betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van DuitslandDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen
voor controle op de visserijactiviteiten ⁽¹⁾, gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3882/91 van de
Raad van 18 december 1991 inzake de vaststelling van de
voor 1992 geldende totaal toegestane vangsten voor
bepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede
bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vang-
sten in acht te nemen voorschriften ⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2121/92 ⁽⁴⁾, quota vastlegt
voor kabeljauw voor 1992;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de wateren
van ICES-sector II b, door vaartuigen die de vlag voerenvan Duitsland of die in Duitsland zijn geregistreerd, het
voor 1992 toegewezen quotum bereikt hebben; dat
Duitsland de visserij op dit bestand verboden heeft met
ingang van 11 juli 1992; dat het daarom noodzakelijk is
deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van ICES-
sector II b, door vaartuigen die de vlag voeren van Duits-
land of die in Duitsland zijn geregistreerd, wordt het aan
Duitsland voor 1992 toegewezen quotum geacht volledig
te zijn gebruikt.De visserij op kabeljauw in de wateren van ICES-sector
II b, door vaartuigen die de vlag voeren van Duitsland of
die in Duitsland zijn geregistreerd, is verboden alsmede
het aan boord houden, de overlading en het lossen van
het bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in
deze wateren na de datum van toepassing van deze veror-
dening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 11 juli 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 31 juli 1992.

Voor de Commissie

Manuel MARÍN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.⁽³⁾ PB nr. L 367 van 31. 12. 1991, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 213 van 29. 7. 1992, blz. 5.

VERORDENING (EEG) Nr. 2339/92 VAN DE COMMISSIE
van 6 augustus 1992

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de
 produkten van GN-code 7318 15 81, van oorsprong uit China, waarvoor de in
 Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn
 verleend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
 Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van
 20 december 1990 houdende toepassing van algemene
 tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde indus-
 trieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾,
 verlengd, voor 1992, bij Verordening (EEG) nr. 3587/
 91⁽²⁾, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van
 Verordening (EEG) nr. 3831/90 voor 1992 schorsing van
 invoerrechten wordt toegekend aan alle in bijlage III
 vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van
 bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële
 tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van bijlage I;
 dat volgens de bepalingen van artikel 7 van genoemde
 verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op
 het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogen-
 blik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de
 heffing van de douanerechten bij invoer van de betrokken

produkten van oorsprong uit elk land of gebied in kwes-
 tie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code
 7318 15 81, van oorsprong uit China, het individuele
 plafond is vastgesteld op 873 000 ecu; dat op 12 juni
 1992 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde
 produkten van oorsprong uit China door afboeking het
 betreffende plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten
 voor de betreffende produkten weer in te stellen ten
 opzichte van China,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 14 augustus 1992 wordt de heffing van
 douanerechten, die voor 1992 krachtens Verordening
 (EEG) nr. 3831/90 was geschorst, weer ingesteld bij invoer
 in de Gemeenschap van de volgende produkten van
 oorsprong uit China:

Volnummer	GN-code	Omschrijving
10.0902	7318 15 81	Andere schroeven en bouten met zeskantkop van ander dan roest- vrij staal, met een trekvastheid van minder dan 800 MPa

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendma-
 king in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
 elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 1992.

Voor de Commissie

Jean DONDELINGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 12. 12. 1991, blz. 1. Verordening laatstelijk
 gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1509/92 (PB nr. L 159
 van 12. 6. 1992, blz. 1).

VERORDENING (EEG) Nr. 2340/92 VAN DE COMMISSIE

van 6 augustus 1992

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 9105, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd, voor 1992, bij Verordening (EEG) nr. 3587/91⁽²⁾, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van Verordening (EEG) nr. 3831/90 voor 1992 schorsing van invoerrechten wordt toegekend aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de douanerechten bij invoer van de betrokken

produkten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code 9105, van oorsprong uit China, het individuele plafond is vastgesteld op 5 441 000 ecu; dat op 7 april 1992 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde produkten van oorsprong uit China door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betreffende produkten weer in te stellen ten opzichte van China,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 14 augustus 1992 wordt de heffing van douanerechten, die voor 1992 krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was geschorst, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit China:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.1180	9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 1992.

Voor de Commissie

Jean DONDELINGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 12. 12. 1991, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1509/92 (PB nr. L 159 van 12. 6. 1992, blz. 1).

VERORDENING (EEG) Nr. 2341/92 VAN DE COMMISSIE

van 7 augustus 1992

tot vaststelling van de definitieve maatregelen in verband met de afgifte van ARH-certificaten in de rundvleessector voor het handelsverkeer met Portugal

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 252, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 569/86 van de Raad van 25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene regels voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3296/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 7, lid 1,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3810/91 van de Commissie van 18 december 1991 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in de sector rundvlees tussen de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 en Spanje en Portugal en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 4026/89 en (EEG) nr. 3815/90⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1844/92⁽⁴⁾, met name de indicatieve plafonds in de rundvleessector en de maximumhoeveelheden waarvoor ARH-certificaten om de twee maanden afgegeven mogen worden, zijn vastgesteld;

Overwegende dat blijkt de ARH-certificaten die zijn afgegeven op grond van de in de week van 20 tot en met 23 juli 1992 in Portugal ingediende aanvragen, het voor de vierde periode van twee maanden van 1992 geldende gedeelte van het indicatieve plafond voor bevroren vlees van runderen is bereikt;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 augustus 1992.

Overwegende dat de Commissie derhalve volgens een urgentieprocedure de nodige conservatoire maatregelen heeft vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2185/92⁽⁵⁾; dat definitieve maatregelen moeten worden genomen en dat een verhoging van het indicatieve plafond wegens de marktsituatie niet kan worden overwogen;

Overwegende dat het met het oog op de in artikel 252, lid 3, van de Toetredingsakte bedoelde definitieve maatregelen dienstig is, om verstoring van de markt te voorkomen, de afgifte van ARH-certificaten definitief te schorsen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De afgifte van ARH-certificaten wordt tot en met 3 september 1992 geschorst voor bevroren vlees van runderen.
2. Vanaf 24 augustus 1992 kunnen opnieuw aanvragen voor ARH-certificaten worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

Jean DONDELINGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1986, blz. 106.

⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 357 van 28. 12. 1991, blz. 53.

⁽⁴⁾ PB nr. L 187 van 7. 7. 1992, blz. 36.

⁽⁵⁾ PB nr. L 217 van 31. 7. 1992, blz. 88.

VERORDENING (EEG) Nr. 2342/92 VAN DE COMMISSIE

van 7 augustus 1992

betreffende de invoer van raszuivere fokrunderen uit derde landen en de toekenning van uitvoerrestituties voor deze dieren en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1544/79

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2066/92 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 18, lid 6,

Overwegende dat levende raszuivere fokrunderen van GN-code 0102 10 00 met vrijstelling van de invoerheffing in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd; dat bij uitvoer voor de betrokken vrouwelijke dieren die niet ouder zijn dan 60 maanden, een hogere restitutie wordt verleend dan voor levende runderen van de GN-codes 0102 90 31 en 0102 90 33;

Overwegende dat, met het oog op de correcte toepassing van bovenbedoelde communautaire regeling, het begrip raszuiver fokrunder moet worden gepreciseerd; dat in dit verband de in artikel 1 van Richtlijn 77/504/EEG van de Raad van 25 juli 1977 betreffende raszuivere fokrunderen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/174/EEG ⁽⁴⁾, vastgestelde definitie van toepassing moet zijn;

Overwegende dat de ingevoerde dieren, om te verzekeren dat zij werkelijk voor de fokkerij worden bestemd, vergezeld moeten gaan van het stamboekcertificaat en het zoötechnische certificaat alsmede van het voor deze fokrunderen normaal vereiste gezondheidscertificaat, en de importeur bovendien de verbintenis moet aangaan om de dieren pas na een bepaalde termijn te slachten;

Overwegende dat, bij gebreke van een zekerheid om te waarborgen dat deze dieren pas na de bedoelde termijn zullen worden geslacht, moet worden bepaald dat, indien deze termijn niet in acht wordt genomen, de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1697/79 van de Raad van 24 juli 1979 inzake navordering van de rechten bij invoer of bij uitvoer die niet van de belastingschuldige zijn opgeëist voor goederen welke zijn aangegeven voor een douaneregeling waaruit de verplichting tot betaling van dergelijke rechten voortvloeide ⁽⁵⁾ moeten worden toegepast;

Overwegende dat de Gemeenschap met de landen van de EVA bilaterale vrijhandelsovereenkomsten heeft gesloten;

dat deze landen krachtens deze overeenkomsten van sommige bepalingen of verplichtingen kunnen worden vrijgesteld, terwijl toch de verplichting wordt gehandhaafd dat bij het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van de dieren het stamboekcertificaat en het zoötechnisch certificaat moeten worden overgelegd, alsmede het gezondheidscertificaat dat van toepassing is op raszuivere fokdieren;

Overwegende dat moet worden bepaald welke gezondheidsdocumenten vrouwelijke raszuivere fokrunderen bij uitvoer moeten vergezellen en welke resultaten van de beoordeling van de genetische waarde daarbij hetzij in het stamboekcertificaat moeten worden vermeld hetzij bij dit certificaat moeten worden gevoegd, ten einde te garanderen dat deze dieren ook werkelijk voor de fok worden bestemd;

Overwegende dat bij de invoer in de Gemeenschap moet worden nagegaan of de raszuivere fokrunderen niet eerst uit de Gemeenschap zijn uitgevoerd met toekenning van een uitvoerrestitutie; dat voor dieren waarvoor een uitvoerrestitutie is verleend, een overeenkomstig bedrag moet worden terugbetaald alvorens die dieren opnieuw in de Gemeenschap worden ingevoerd;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1544/79 van de Commissie ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3988/87 ⁽⁷⁾, uitsluitend betrekking heeft op de voorwaarden voor de toekenning van uitvoerrestituties voor raszuivere fokrunderen; dat, voor de duidelijkheid, de bepalingen van die verordening in deze verordening moeten worden opgenomen en Verordening (EEG) nr. 1544/79 derhalve moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de inning van invoerheffingen en de toekenning van uitvoerrestituties worden levende runderen als raszuivere fokdieren van GN-code 0102 10 00 aangemerkt wanneer zij voldoen aan de definitie in artikel 1 van Richtlijn 77/504/EEG. Bovendien worden alleen koeien die niet ouder zijn dan zes jaar als vrouwelijke raszuivere fokrunderen aangemerkt.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 49.

⁽³⁾ PB nr. L 206 van 12. 8. 1977, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 85 van 5. 4. 1991, blz. 37.

⁽⁵⁾ PB nr. L 197 van 3. 8. 1979, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 187 van 25. 7. 1979, blz. 8.

⁽⁷⁾ PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 31.

Artikel 2

1. Bij het in het vrije verkeer brengen van raszuivere fokrunderen van GN-code 0102 10 00 moet de importeur aan de douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat voor ieder dier de volgende documenten overleggen :

- a) het stamboekcertificaat en het zoötechnisch certificaat,
- b) het gezondheidscertificaat voor raszuivere fokrunderen.

2. Bovendien moet de importeur aan de douaneautoriteiten een schriftelijke verklaring overleggen volgens welke het betrokken dier, behoudens overmacht, niet binnen twaalf maanden na de dag van invoer zal worden geslacht.

3. Uiterlijk aan het einde van de vijftiende maand na die waarin de runderen in het vrije verkeer zijn gebracht, levert de importeur aan de douaneautoriteiten van de Lid-Staat van invoer het bewijs dat het dier :

- a) niet is geslacht vóór het einde van de in lid 2 bedoelde termijn en is geregistreerd of in een stamboek ingeschreven, of
- b) vóór het verstrijken van deze termijn is geslacht om gezondheidsredenen of is gestorven als gevolg van een ziekte of een ongeval.

Het onder a) bedoelde bewijs wordt geleverd aan de hand van een verklaring die is afgegeven door de vereniging, de instantie of de officiële dienst van de Lid-Staat die het stamboek bijhoudt. Het onder b) bedoelde bewijs wordt geleverd aan de hand van een verklaring die is opgesteld door een door de Lid-Staat aangewezen officiële dienst.

4. Wanneer, behalve in het in lid 3, onder b), bedoelde geval, de termijn van twaalf maanden niet in acht wordt genomen, wordt het betrokken dier ingedeeld onder GN-code 0102 90 en worden de niet geïnde invoerrechten overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1679/79 alsnog gevorderd.

5. De bepalingen betreffende :

- de in artikel 1 bedoelde leeftijdsgrens en
 - de in de leden 2, 3 en 4 bedoelde verplichtingen
- gelden niet bij invoer van raszuivere fokrunderen van oorsprong en van herkomst uit Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland.

Artikel 3

De restitutie voor vrouwelijke raszuivere fokrunderen wordt voor ieder dier slechts verleend wanneer bij het

vervullen van de douaneformaliteiten bij uitvoer het origineel en een kopie worden overgelegd van :

- a) het stamboekcertificaat, afgegeven door de vereniging, organisatie of officiële dienst van de Lid-Staat die het stamboek bijhoudt ; op het certificaat moeten met name de resultaten van het prestatieonderzoek worden vermeld en de resultaten (met opgave van de oorsprong) van de beoordeling van de genetische waarde van het dier zelf en van zijn ouders en grootouders. Deze resultaten mogen eventueel op een bij het certificaat gevoegd document worden vermeld ;
- b) het door het derde land van bestemming geëiste gezondheidscertificaat voor raszuivere fokdieren.

In afwijking van het bepaalde onder b) mogen de Lid-Staten evenwel toestaan dat voor een partij dieren slechts één enkel certificaat wordt overgelegd.

Het origineel van de twee certificaten wordt teruggegeven aan de exporteur en de door de douaneautoriteiten voor conform geaarmerkte kopie ervan wordt bij de aanvraag om betaling van de restitutie gevoegd.

Artikel 4

1. Wanneer raszuivere fokrunderen wederingevoerd worden in de Gemeenschap voordat zij in het vrije verkeer zijn gebracht, moet de toegekende uitvoerrestitutie worden terugbetaald of moeten, wanneer de restitutie nog niet is betaald, de bevoegde autoriteiten de nodige maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de betrokken bedragen niet worden uitbetaald.

2. Wanneer bij het vervullen van de douaneformaliteiten bij invoer voor dieren van GN-code 0102 10 00 in het stamboekcertificaat vermeld staat dat de fokker in de Gemeenschap gevestigd is, moet de importeur bovendien bewijzen dat er geen restitutie is toegekend of dat het toegekende bedrag is terugbetaald. Wanneer dit bewijs niet kan worden geleverd, wordt aangenomen dat er voor de runderen een uitvoerrestitutie is toegekend die gelijk is aan de hoogste invoerheffing die op de dag van wederinvoer in de Gemeenschap geldt voor runderen van GN-code 0102 90.

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 1544/79 wordt ingetrokken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 17 augustus 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 augustus 1992.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 2343/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

inzake de levering van corned beef als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp ⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van
verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp,
937 ton corned beef heeft toegewezen aan bepaalde
landen en organisaties;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en leveringsvoorwaarden alsmede de procedure
die moet worden gevolgd om de aan de levering

verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastge-
steld;

Overwegende dat is gebleken dat, met name op logistieke
gronden, voor sommige acties na afloop van de eerste en
de tweede termijn voor de indiening van de offertes geen
opdracht is gegund; dat, om het bericht van inschrijving
niet opnieuw te hoeven publiceren, een derde termijn
voor het indienen van offertes dient te worden geopend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap corned beef beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 en de in de bijlage opgenomen voorwaarden.
De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJEN A, B en C

1. **Maatregel nr. (1):** 749/92 (A), 750/92 (B) en 751/92 (C)
2. **Programma:** 1992
3. **Begunstigde (2):** UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A; telefax (1) 230 75 29)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3):**
 - A: Ashdod: UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tel. 82 80 93; telex 26194 UNRWA IL; telefax 81 65 64)
 - B: Lattakia: UNRWA Field Supply and Transport Officer, S.A.R., PO Box 4313, Damascus, S.A.R. (tel. (963 11) 66 02 17; telex 412006 UNRWA SY)
 - C: Beiroet: UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon, PO Box 947, Beirut, Lebanon (tel. 81 00 12; telex 21430 UNRWA LE; telefax 87 11 45 02 32)
5. **Plaats of land van bestemming:**
 - partij A: Israël
 - partij B: Syrië
 - partij C: Libanon
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** corned beef
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (VIIA.1); partij B (5)
8. **Totale hoeveelheid:** 937 ton
9. **Aantal partijen:** 3 (A: 603 ton; B: 162 ton; C: 172 ton)
10. **Verpakking en opschriften (6) (6):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (VIIA.2 en VIIA.3)
Vermeldingen in het Engels
Bijkomende vermeldingen op de verpakking:
„UNRWA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** A: Ashdod; B: Lattakia; C: Beiroet
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering franco laadhaven:** 1 — 15. 10. 1992
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 11. 1992
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 25. 8. 1992 om 12.00 uur
21. **A. Bij tweede aanbesteding:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 10. 9. 1992 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheeping: 15 — 31. 10. 1992
 - c) uiterste termijn voor de levering: 30. 11. 1992
- B. Bij derde aanbesteding:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 24. 9. 1992 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheeping: 29. 10 — 12. 11. 1992
 - c) uiterste termijn voor de levering: 15. 12. 1992

22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid** : 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid** : 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (*)** : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 AGREC B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (*)** :
Slechts restituties voor de produkten van produktcode 1602 50 90 120 of 1602 50 90 320 als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 3445/89 van de Commissie (PB nr. L 336 van 20. 11. 1989, blz. 1). De restitutiebedragen zijn die welke toepasselijk zijn op de datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie de leverancier contact moet opnemen : zie de lijst in PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. In het radioactiviteitscertificaat moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :
- sanitair certificaat,
 - bewijs van oorsprong.
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur die zijn vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 295 01 30,
 - 295 01 32,
 - 296 10 97,
 - 296 20 05,
 - 296 33 04.
- (⁵) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (⁶) Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet. Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen (Full Liner Terms — Liner in/Liner out), levering vrij Ashdod/Lattakia/Beiroet, opslagterrein voor de containers ; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen, zaterdagen, zondagen en officiële en religieuze feestdagen niet meegerekend, vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip, zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden, moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de container en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.
- Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt, en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.
- (⁷) De leverancier stelt zich zo spoedig mogelijk in verbinding met de begunstigde om uit te maken welke verzendingsdocumenten nodig zijn en waarvoor zij moeten dienen.
- (⁸) Ashdod : verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 17 ton netto per container en maximaal 50 containers per schip en per week.
- (⁹) Vereisten : sanitaire certificaten en oorsprongscertificaten die door een Syrisch consulaat moeten zijn gereviseerd. Het visum moet vermelden dat de consulaire kosten en rechten betaald zijn.

VERORDENING (EEG) Nr. 2344/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering, in het kader van Verordening (EEG) nr. 2139/92 van de Raad, van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2139/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende een spoedactie voor het verstrekken van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2322/91⁽³⁾, en met name op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2139/92 voorziet in een spoedactie voor het verstrekken van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië; dat voor de uitvoering van deze spoedactie uitvoeringsbepalingen voor de sectoren granen, rijst, zuivelprodukten, rundvlees en groenten en fruit moeten worden vastgesteld die met name voorzien in de gunning van de levering via een openbare inschrijving en in gemeenschappelijke voorschriften voor de inschrijvingen die in het kader van deze spoedactie zullen worden gehouden;

Overwegende dat de in Verordening (EEG) nr. 2139/92 bedoelde kosteloze levering van landbouwprodukten niet alleen produkten in ongewijzigde staat maar ook door verwerking verkregen produkten van dezelfde groep produkten omvat; dat derhalve ook bepalingen moeten worden vastgesteld voor inschrijvingen voor de kosteloze levering van deze verwerkte produkten; dat hiervoor specifieke bepalingen moeten worden vastgesteld en dat met name moet worden voorgeschreven dat als betaling van deze leveringen, van de verwerkings- en vervoerskosten en van andere desbetreffende kosten hoeveelheden basisprodukten uit interventievoorraden beschikbaar worden gesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen voorts ook moeten voorzien in een systeem van zekerheidstelling en een controlesysteem die de goede uitvoering van de levering garanderen;

Overwegende dat, om distorsies van monetaire oorsprong te voorkomen, bij de omrekening van bedragen van aanvaarde offertes voor leveringskosten in ecu een koers moet worden gehanteerd die beter aansluit bij de economische realiteit dan de landbouwomrekeningskoers, met inachtneming evenwel van de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor; dat artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3237/90⁽⁵⁾, in de publikatie van een dergelijke koers voorziet;

Overwegende dat de door de interventiebureaus' opgeslagen produkten welke bestemd zijn voor uitvoer, onder Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2315/92⁽⁷⁾, vallen; dat bijlage I bij genoemde verordening met de vermeldingen die moeten worden aangebracht, moet worden aangevuld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van de betrokken Comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de kosteloze levering, in het kader van Verordening (EEG) nr. 2139/92, van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië gelden de bij deze verordening vastgestelde uitvoeringsbepalingen.

Artikel 2

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden ter bepaling van de kosten van levering tussen het pakhuis van het interventiebureau en de vastgestelde bestemming.
2. De kosten betreffen de levering in bulk of in zakken op vervoermiddel cif zeehaven van lossing in het voormalige Joegoslavië vanaf de afhaling bij het pakhuis van het interventiebureau, of, bij vervoer overland, tot de plaats van overname door de aan te duiden bevoegde organen.

⁽¹⁾ PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 213 van 1. 8. 1991, blz. 64.

⁽⁴⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 310 van 9. 11. 1990, blz. 18.

⁽⁶⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 222 van 7. 8. 1992, blz. 46.

3. Bij levering van door verwerking verkregen produkten heeft de inschrijving echter betrekking op de hoeveelheden basisprodukt van dezelfde groep produkten, die uit interventievoorraden beschikbaar moeten worden gesteld ter compensatie van de te leveren verwerkte produkten en de leveringskosten.

Artikel 3

Aan de openbare inschrijvingen kan op voet van gelijkheid worden deelgenomen door iedere natuurlijke persoon die onderdaan van een Lid-Staat is en in de Gemeenschap is gevestigd, en iedere onderneming die overeenkomstig de wetgeving van een Lid-Staat is opgericht en waarvan de statutaire zetel, het hoofdkantoor of een hoofdvestiging in een Lid-Staat is gelegen.

Artikel 4

De inschrijvers nemen aan de inschrijving deel door aan het betrokken interventiebureau een schriftelijke offerte te zenden per brief of met gebruikmaking van een van de in het bericht van inschrijving genoemde telecommunicatiemiddelen.

Artikel 5

1. Voor een in artikel 2, lid 1, van deze verordening bedoelde inschrijving hebben de offertes betrekking op alle in lid 2 van hetzelfde artikel bedoelde leveringskosten voor een partij of een groep partijen waarvoor in het bericht van inschrijving één bepaalde bestemming is aangegeven, de offertebedragen luiden in ecu per ton. Deze bedragen worden omgerekend aan de hand van de representatieve marktcoers als bedoeld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85, die geldt op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes.

2. Voor een in artikel 2, lid 3, van deze verordening bedoelde inschrijving hebben de offertes betrekking op de hoeveelheden basisprodukt die uit interventievoorraden beschikbaar moeten worden gesteld ter compensatie van de te leveren verwerkte produkten en de leveringskosten.

3. De offertes zijn slechts geldig indien zij vergezeld gaan van :

- a) een aanvraag voor een uitvoercertificaat met een verwijzing naar de huidige verordening in vak 22 ;
- b) het bewijs dat voor de inschrijving een zekerheid is gesteld overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89⁽²⁾.

Een offerte die niet overeenkomstig het bepaalde in deze verordening en in het bericht van inschrijving wordt ingediend, is niet geldig.

Een offerte kan niet worden gewijzigd noch worden ingetrokken.

Artikel 6

1. Het betrokken interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na afloop van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen.

2. De Commissie stelt, naar gelang van het geval, volgens de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad⁽³⁾, respectievelijk het overeenkomstige artikel van de overige verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten, voor elke partij de maximale leveringskosten vast of de maximale hoeveelheid basisprodukt die ter compensatie van te leveren verwerkte produkten en de leveringskosten beschikbaar moet worden gesteld, of besluit volgens die procedure geen gevolg te geven aan de ingediende offertes.

Artikel 7

1. De betrokken interventiebureaus stellen alle inschrijvers zo spoedig mogelijk in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. Zij zenden de inschrijvers aan wie is gegund, via schriftelijke telecommunicatie, een bericht van gunning.

2. Wanneer verschillende inschrijvers voor een zelfde partij een gelijke offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door loting aan wie de levering wordt gegund.

Artikel 8

1. Voor een in artikel 2, lid 1, van deze verordening bedoelde inschrijving mogen de goederen slechts worden afgehaald als een zekerheid is gesteld die gelijk is aan de interventie-aankoopprijs voor de totale hoeveelheid basisprodukt, eventueel aangepast op basis van de maandelijks verhoging die geldt op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes, en vermeerderd met 10 %.

2. Voor een in artikel 2, lid 3, van deze verordening bedoelde inschrijving moet de opdrachtnemer vóór verzending van het produkt een leveringszekerheid stellen. Het bedrag van deze zekerheid is gelijk aan de interventieaankoopprijs van de totale hoeveelheid basisprodukt die beschikbaar wordt gesteld ter compensatie van de te leveren verwerkte produkten en de leveringskosten, eventueel aangepast op basis van de maandelijks verhoging die geldt op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes, en vermeerderd met 10 %.

Artikel 9

1. Behoudens overmacht zijn alle risico's met betrekking tot de goederen, met name het risico van verlies of bederf, tot in het voor levering vastgestelde stadium voor rekening van de opdrachtnemer.

2. Indien de overname bij levering vertraging oploopt door omstandigheden waaraan de opdrachtnemer geen schuld heeft, kunnen de extra kosten door de Commissie worden vergoed na overlegging van de bewijsstukken.

⁽¹⁾ PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

3. De opdrachtnemer vraagt de in het bericht van inschrijving vermelde persoon of instantie die de goederen in ontvangst neemt, een certificaat als bewijs dat de geleverde hoeveelheid is overgenomen.

4. Voor een in artikel 2, lid 1, van deze verordening bedoelde inschrijving worden de leveringskosten vergoed voor de hoeveelheid die in het overnamecertificaat is vermeld, zonder enige inhouding voor normaal gewichts- of volumeverlies.

5. Voor een in artikel 2, lid 3, van deze verordening bedoelde inschrijving wordt het toegewezen basisproduct beschikbaar gesteld tegen overlegging van

- een vóór inlading in het transportmiddel opgesteld kwaliteitsattest;
- het origineel van het door de persoon of instantie die de goederen in ontvangst neemt afgegeven overnamecertificaat of, wanneer dit document niet wordt afgegeven, tegen overlegging van een ter bestemming afgegeven verklaring van een door de Lid-Staat aangewezen instantie.

Artikel 10

1. Bij het laden voor uitvoer en bij het lossen op de plaats van bestemming worden voor de geleverde hoeveelheden representatieve monsters genomen.

Laden en lossen worden gecontroleerd door twee afzonderlijke in toezicht gespecialiseerde firma's die geen banden met elkaar hebben. Deze firma's worden door het interventiebureau aangewezen in overleg met de opdrachtnemers.

2. De monsters worden genomen op kosten van de opdrachtnemer en worden ter beschikking van het betrokken interventiebureau gesteld.

Artikel 11

1. Voor een in artikel 2, lid 1, van deze verordening bedoelde inschrijving worden in het kader van deze verordening als primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 beschouwd:

- a) met betrekking tot de inschrijvingszekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 3, onder b), van deze verordening: het gestand doen van de offerte en het afhalen van de goederen;
- b) met betrekking tot de zekerheid als bedoeld in artikel 8 van deze verordening: de effectieve levering van de gegunde partijen in het leveringsstadium, waarbij de kwaliteit van de goederen niet significant mag verschillen van de kwaliteit op het moment van afhaling in het pakhuis van het interventiebureau.

2. De in artikel 5, lid 3, onder b), bedoelde inschrijvingszekerheid wordt vrijgegeven wanneer:

- de offerte niet is aanvaard;
- de goederen zijn afgehaald door de opdrachtnemer.

3. De in artikel 8 bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven wanneer de opdrachtnemer het in artikel 9, lid 3, van

deze verordening bedoelde overnamecertificaat heeft overgelegd en het bewijs is geleverd dat de kwaliteit bij levering niet significant verschilt van de kwaliteit bij afhaling. Dit bewijs wordt geleverd via analyse van de daartoe genomen monsters.

4. Wanneer de opdrachtnemer het overnamecertificaat heeft ingediend en het vervoerdocument overlegt, worden hem de in de offerte vastgestelde leveringskosten betaald.

Artikel 12

1. Voor een in artikel 2, lid 3, van deze verordening bedoelde inschrijving worden als primaire eisen in de zin van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 beschouwd:

- a) met betrekking tot de inschrijvingszekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 3, onder b), van deze verordening: het gestand doen van de offerte en het afhalen van de producten die uit interventievoorraden beschikbaar moeten worden gesteld ter compensatie van de te leveren verwerkte producten en de leveringskosten;
- b) met betrekking tot de zekerheid als bedoeld in artikel 8 van deze verordening: de effectieve levering van de gegunde partijen in het leveringsstadium, waarbij de kwaliteit van de goederen niet significant mag verschillen van de voor de inschrijving voorgeschreven kwaliteit.

2. De in artikel 5, lid 3, onder b), bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven wanneer:

- de offerte niet is aanvaard;
- de producten ter compensatie van de te leveren verwerkte producten en de leveringskosten door de opdrachtnemer bij het interventiebureau zijn afgehaald.

3. De in artikel 8 bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven wanneer de leverancier het in artikel 9, lid 3, van deze verordening bedoelde overnamecertificaat heeft overgelegd en het bewijs is geleverd dat de kwaliteit bij levering niet significant verschilt van de voor de inschrijving voorgeschreven en bij de monsterneming vastgestelde kwaliteit. Dit bewijs wordt geleverd via analyse van de daartoe genomen monsters.

4. Wanneer de opdrachtnemer het overnamecertificaat heeft ingediend en de documenten betreffende het vervoer en de kwaliteit van het verwerkte product overlegt, mogen de ter compensatie van de te leveren verwerkte producten en de leveringskosten toegewezen producten bij het interventiebureau worden afgehaald.

Artikel 13

Aan deel I „Producten bestemd voor uitvoer in ongewijzigde staat” van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 569/88 worden het volgende punt en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd:

„133. Verordening (EEG) nr. 2344/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering, in het kader van Verordening (EEG) nr. 2139/92 van de Raad, van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië ⁽¹³³⁾.”

⁽¹³³⁾ PB nr. L 227 van 11. 8. 1992, blz. 18.”

Artikel 14

Op de uitvoercertificaten wordt in vak 20 vermeld: „Humanitaire hulp Verordening (EEG) nr. 2139/92 van de Raad. Geen toepassing van uitvoerrestituties en monetaire compenserende bedragen.”

Artikel 15

1. Met het oog op de in artikel 2, lid 1, van deze verordening bedoelde openbare inschrijving publiceert het betrokken interventiebureau ten minste acht dagen vóór de voor de eerste deelinschrijving vastgestelde datum een bericht van inschrijving, waarin met name worden bepaald:

- de aanvullende clausules en voorwaarden die verenigbaar zijn met de bepalingen van deze verordening;
- de partijen of groepen partijen waarop de offertes betrekking moeten hebben, met de namen en adressen van de opslaghouders en de plaatsen waar de partijen moeten worden afgeleverd;
- de belangrijkste materiële en technische kenmerken van de verschillende partijen zoals die zijn geconstateerd bij de aankoop door het interventiebureau of bij later verrichte controles;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

— de termijnen voor de afhaling en de levering.

2. Met het oog op de in artikel 2, lid 3, van deze verordening bedoelde openbare inschrijving publiceert het betrokken interventiebureau ten minste acht dagen vóór de voor de eerste deelinschrijving vastgestelde datum een bericht van inschrijving, waarin met name worden bepaald:

- de aanvullende clausules en voorwaarden die verenigbaar zijn met de bepalingen van deze verordening;
- de partijen en groepen partijen waarop de offertes betrekking moeten hebben en de plaatsen waar de partijen moeten worden afgeleverd;
- de hoeveelheid, kwaliteit en verpakking van het te leveren verwerkte produkt;
- de leveringstermijnen;
- de opslagplaatsen waar de basisprodukten ter compensatie van de te leveren verwerkte produkten en de leveringskosten beschikbaar worden gesteld.

Dit bericht en alle wijzigingen ervan worden aan de Commissie medegedeeld voordat de eerste termijn voor het indienen van offertes is verstreken.

Artikel 16

In de verordening waarbij de inschrijving wordt geopend, wordt de boekwaarde van de overeenkomstig deze verordening afgegeven produkten vastgesteld in ecu per ton. Voor de omrekening van de waarde in nationale valuta wordt de landbouwmrekeningskoers gehanteerd die gold op 1 augustus 1992.

Artikel 17

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

Jean DONDELINGER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 2345/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92 ⁽²⁾, en met name
op artikel 16, lid 2, vijfde alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries
en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2317/92 van de
Commissie ⁽³⁾;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 2317/92 genoemde regelen op de gegevens waarover
de Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer
in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in
artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)
nr. 2727/75 bedoelde produkten, die vastgesteld zijn in
bijlage van Verordening (EEG) nr. 2317/92, worden in
overeenstemming met de bijlage van deze verordening
voor de daarin vermelde produkten gewijzigd.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 222 van 7. 8. 1992, blz. 57.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1992 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(in ecu/ton)

Produktcode	Bestemming (!)	Bedrag van de restitutie (?)
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	05 02	122,00 0
1001 10 90 000	04 02	50,00 20,00
1001 90 91 000	05 02	71,00 0
1001 90 99 000	04 02	60,00 20,00
1002 00 00 000	03 02	21,00 20,00
1003 00 10 000	—	—
1003 00 90 000	04 02	40,00 20,00
1004 00 10 000	—	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	04 02	60,00 0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	01	96,00
1101 00 00 130	01	90,00
1101 00 00 150	01	83,00
1101 00 00 170	01	76,00
1101 00 00 180	01	71,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 500	01	96,00
1102 10 00 700	—	—
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 200	01	166,50
1103 11 10 400	01	148,00
1103 11 10 900	01	0
1103 11 90 200	01	96,00
1103 11 90 800	—	—

(¹) De bestemmingen zijn de volgende :

01 alle derde landen

02 andere derde landen

03 Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein

04 Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein en Ceuta en Melilla

05 Algerije.

(²) Bij uitvoer naar de Republieken Servië en Montenegro mogen alleen restituties worden verleend in het kader van humanitaire hulp die wordt geleverd door caritatieve organisaties die voldoen aan de in artikel 2, onder a), en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1432/92 van de Raad bedoelde voorwaarden.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EEG) Nr. 2346/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteitDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3668/91 van de Raad van
11 december 1991 betreffende de opening van een
communautair tariefcontingent voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de GN-codes
0201 en 0202 en voor de produkten van de GN-codes
0206 10 95 en 0206 29 91 (1992) (1), en met name op
artikel 2,Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EEG)
nr. 3743/91 van de Commissie van 18 december 1991 tot
vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerre-
gelingen die in de sector rundvlees zijn ingesteld bij de
Verordeningen (EEG) nr. 3668/91 en (EEG) nr. 3669/
91 (2), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 657/92 (3), is
bepaald dat voor het indienen van de certificaataanvragen
en het afgeven van de invoercertificaten voor vlees als
bedoeld in artikel 1, lid 1, onder d), de bepalingen gelden
die zijn vastgesteld in de artikelen 12 en 15 van Verorde-
ning (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van
4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor
de toepassing van het stelsel van invoer- en uitvoercertifi-
caten in de sector rundvlees (4), laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 815/91 (5);Overwegende dat in artikel 1, lid 1, onder d), van boven-
genoemde Verordening (EEG) nr. 3743/91 de hoeveelheidvers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van
oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van
Amerika en uit Canada, die in 1992 onder bijzondere
voorwaarden mag worden ingevoerd, is vastgesteld op
10 000 ton;Overwegende dat eraan herinnerd moet worden dat de in
deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de
gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden,
voor zover de veterinairerechtelijke voorschriften in acht
worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot
en met 5 augustus 1992 is ingediend voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit als bedoeld in
artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG)
nr. 3743/91, wordt voor de hele hoeveelheid ingewilligd.

2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig
artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 gedurende
de eerste vijf dagen van september 1992 voor 6 860 ton
worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 349 van 18. 12. 1991, blz. 3.

(2) PB nr. L 352 van 21. 12. 1991, blz. 36.

(3) PB nr. L 70 van 17. 3. 1992, blz. 14.

(4) PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

(5) PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 6.

VERORDENING (EEG) Nr. 2347/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 61/92⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1813/92 van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 2330/92⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1813/92 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾,
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,
aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 7 augustus
1992 vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 6 van 11. 1. 1992, blz. 19.

⁽³⁾ PB nr. L 183 van 3. 7. 1992, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB nr. L 223 van 8. 8. 1992, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing ⁽¹⁾
1701 11 10	37,82 ⁽¹⁾
1701 11 90	37,82 ⁽¹⁾
1701 12 10	37,82 ⁽¹⁾
1701 12 90	37,82 ⁽¹⁾
1701 91 00	45,32
1701 99 10	45,32
1701 99 90	45,32 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie.

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

⁽³⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd. Krachtens artikel 101, lid 4, van genoemd besluit moet evenwel een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 1870/91 vastgestelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 2348/92 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1992

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/92⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾, inzonderheid op artikel 3,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2197/92 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2319/92⁽⁸⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1906/87 van de Raad⁽⁹⁾ Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad⁽¹⁰⁾ gewijzigd is met betrekking tot de producten van de GN-codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 en 2302 40;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 7 augustus 1992 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisproduct met meer dan 3,02 ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78⁽¹²⁾, overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75 bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2197/92 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1992.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 73 van 19. 3. 1992, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁷⁾ PB nr. L 218 van 1. 8. 1992, blz. 9.

⁽⁸⁾ PB nr. L 222 van 7. 8. 1992, blz. 64.

⁽⁹⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

⁽¹²⁾ PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1992.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1992 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (*)	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten) (6)
2302 10 10	59,50	65,50
2302 10 90	127,51	133,51
2302 20 10	59,50	65,50
2302 20 90	127,51	133,51
2302 30 10	59,50 (10)	65,50
2302 30 90	127,51 (10)	133,51
2302 40 10	59,50	65,50
2302 40 90	127,51	133,51

(*) Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

(6) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

(10) Bij toepassing van Verordening (EEG) nr. 3763/91 wordt de heffing niet toegepast op tarwezemelen van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS) die rechtstreeks in het Franse overzeese departement Réunion worden ingevoerd.